

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Deporte, Cultura, Patrimonio y Juventud***

#### **Ampliado el plazo de ‘mediterranea 16’**

Gibraltar, 11 de febrero de 2013

El Ministro de Cultura se complace en anunciar que el plazo para participar en la exposición ‘mediterranea 16’, organizada a través de la organización Little Constellation<sup>1</sup> (Pequeña Constelación) se ha ampliado hasta el domingo 17 de febrero de 2013.

La Bienal de Jóvenes Creadores de Europa y el Mediterráneo (Bjcem)<sup>2</sup> y la ciudad italiana de Ancona organizan el encuentro de jóvenes artistas ‘Mediterranea 16’, un evento internacional multidisciplinar que se celebrará en Ancona desde el 6 de junio hasta el 7 de julio de 2013 y en el que participarán más de 250 artistas y creadores.

Celebrada por primera vez en 1985, la bienal tiene lugar cada dos años en una ciudad diferente de la zona del Mediterráneo y reúne a jóvenes artistas y creadores. Bjcem es una red internacional con más de 70 miembros y socios de Europa, Oriente Medio y África.

La muestra está abierta a artistas visuales, realizadores de cine, escritores, actores, músicos, diseñadores e investigadores culturales menores de 35 años (nacidos antes del 31 de diciembre de 1977). Los artistas deben presentar una propuesta específica relacionada con su concepto..

Los artistas serán seleccionados por el equipo curatorial de la organización Little Constellation, que usará como criterios de selección la calidad del trabajo y las pautas del certamen.

Los artistas seleccionados serán invitados a asistir al evento y a presentar sus trabajos. El transporte, seguro y montaje de las obras, así como la producción de proyectos de trabajos específicos y los gastos de viaje y alojamiento correrán a cargo de la organización. Además la participación será gratuita.

Las solicitudes deben remitirse online a la siguiente dirección:

<https://adobeformscentral.com/?f=%2AeKzq1PCOSZAiJKmzer4kg>

<sup>1</sup> <http://www.littleconstellation.org/>

Red de arte contemporáneo enfocada a micro-áreas geo-culturales y los pequeños estados de Europa

<sup>2</sup> <http://www.bjcem.org/>

## COMUNICADO

Para más información, visiten [www.bjcem.org](http://www.bjcem.org) o contacten con Gino Sanguinetti de la galería Fine Arts, en la plaza Casemates. Tel. (00350) 200 52126

### **Nota sobre el texto a los redactores:**

#### **Concepto:**

El título del certamen es 'los errores están permitidos', y se centra en los regímenes de conocimiento y estrategias de autoeducación en las artes y en su reflejo sobre la sociedad en su conjunto.

Invitamos a los artistas a participar en este llamamiento abierto internacional, con el objetivo de ofrecer sus puntos de vista sobre el concepto y así obtener numerosas y diversas contribuciones para el replanteamiento de la sociedad como un lugar donde aún residen ideas utópicas, así como investigar una concepción de educación que va más allá de su estatus actual de ofrecer simplemente herramientas y servicios para aumentar la propia competitividad personal en el mercado laboral.

Incentivamos la asunción de riesgos, la libertad de pensamiento, imaginación y actuación, así como la reconceptualización del presente, desarrollando un potencial crítico y cuestionando los sistemas hegemónicos.

En los últimos dos años, muchos países del área mediterránea han presenciado grandes cambios económicos, políticos y sociales. ¿Cómo han influido estos cambios en la producción del arte? Considerando la inestabilidad generalizada y las continuas fluctuaciones, hemos decidido explorar esta cuestión y el potencial de la transición social, cultural y política y exhibir obras de artistas que están trabajando en fórmulas experimentales, cuestionando el papel del arte en la sociedad.

Esta nueva situación socioeconómica ha conducido a nuevas formas de producción artística: los artistas han cambiado en gran medida su modo de trabajar, desde prácticas individuales a otras colectivas, con un interés creciente en las obras y acciones anónimas, y una atención renovada en la idea de espacio público como un terreno para las prácticas narrativas. Esto ha ido en paralelo con una necesidad creciente de reclamar los espacios urbanos para prácticas ciudadanas, experimentando nuevas formas de entendimiento en la sociedad.

Además, en este contexto de crisis multidimensional, el simple acto de reunirse, debatir y compartir ideas supone la posibilidad de expandir el espectro de nuestros propios puntos de

## COMUNICADO

vista, capacidades y conciencia. No es sólo una oportunidad práctica, sino también necesaria en términos de planificar estrategias propias de evolución.

Por último, esto significa tomar posesión de una narrativa común (método) y, por lo tanto, de una comunidad (principio) que puede impulsar el proceso de compartir; implementando narraciones e historias y creciendo en proliferación celular, sin límites. Este proceso sigue un camino circular y se ubica en un espacio colectivo, donde se desarrollan prácticas libres e independientes de aprendizaje y de producción artística.

Estas “estrategias informales” se utilizan en muchas regiones del mundo no solo porque no existe otra opción, sino como una necesidad nacida de las limitaciones causadas por factores como la clase social, las etnias o el grado de conexión social. Con un acceso muy limitado a la educación, la autoeducación – emprendida individualmente mediante la búsqueda de formas alternativas de aprendizaje o a través de un proceso de compartir e intercambiar – representa una poderosa forma de resistencia. En este sentido, la autoeducación se convierte en un activo y en una reacción dinámica contra el intento de imponer pautas establecidas de conocimiento, típicas de sistemas dirigidos por el autoritarismo y la censura estatal

Esta bienal también está relacionada con la resistencia, en todas sus manifestaciones, a los regímenes del conocimiento. Esta es la razón por la que estamos buscando artistas que persigan, desafíen y presionen los límites de su trabajo, investigando realidades posibles, estructuras y sistemas de comunicación, dinámicas de información, metodologías de educación y formas de compartir.

Preguntas frecuentes en: <http://www.bjcem.org/call/>

### **Nota sobre la traducción a los redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue:**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar  
Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573

**GIBRALTAR CULTURE & HERITAGE AGENCY**  
**310 Main Street**  
**Gibraltar**

**PRESS RELEASE**

No: 89/2013

Date: 11<sup>th</sup> February 2013

**“Mediterranea 16” deadline extended**

The Ministry of Culture is pleased to announce that the closing date for participating in the exhibition “Mediterranea16”, promoted via the Little Constellation organisation has been extended to **Sunday 17<sup>th</sup> February 2013**.

*Bjcem* and the city of Ancona are promoting ‘Mediterranea16 Young Artists Biennial,’ an international multidisciplinary event taking place in Ancona, Italy, from June 6th to July 7th 2013 and involving more than 250 artists.

Having first been held in 1985, the Biennial takes place every two years in a different city in the Mediterranean area and focuses on young artists and creators. *Bjcem* is an international network with more than 70 members and partners from Europe, Middle East and Africa.

The exhibition is open to visual artists, filmmakers, writers, performers, musicians, designers and cultural researchers under the age of 35 years old (i.e., born before December 31st 1977). Artists have to present one specific proposal related to their concept. Participation is free of charge.

Artists will be selected by the curatorial team from the Little Constellation organisation with quality of work and the bearing on the guidelines being the basic selection criteria.

Those artists selected will be invited to attend the event and present their work. The organisation will provide the shipment of the work, the insurance, the set up, the production of site specific projects, travel, board and lodging. No fee will be paid for the participation.

The application must be submitted online at:

<https://adobeformscentral.com/?f=%2AeKzq1PCOSZaiJKmzer4kg>

For further information please visit [www.bjcem.org](http://www.bjcem.org) or contact Gino Sanguinetti at the Fine Arts Gallery, Casemates, Tel: 20052126

## **Notes to Editors**

### **CONCEPT**

The title is ERRORS ALLOWED, which focuses on regimes of knowledge and self-generated education strategies in the arts and their reflection on the broader society.

We invite artists to participate in this international open call, in order to offer their views on the concept with the aim of bringing a number of different contributions to rethinking society as a place where Utopian ideas still reside, as well as investigating the idea of education that goes beyond its current status of simply offering tools and services to increase one's personal competitiveness on the labour market.

We encourage risk taking, freedom of thinking, imagining and acting, and the re-conceptualization of the present, developing critical potential and questioning hegemonic systems.

In the last two years many countries from the Mediterranean area has seen massive economic, political and social changes. How have these changes influenced the production of art? Considering the general instability and the continuing fluctuations we decided to explore this and the potential of the social, cultural and political transition and to exhibit artists who are working on experimental forms, questioning the role of art in the society.

This new socio-economic situation has led to new forms of artistic production: artists have to a large degree changed their way of working, from individual to collective practices, with a growing interest in anonymous works and actions and a renewed focus on the idea of the public space as a ground for narrative practices. This has been paralleled by an increasing necessity to re-claim urban spaces for citizenship's practices, experimenting new forms of understanding in the society.

Moreover, in this multidimensional crisis context, the simple act of meeting, discussing and sharing ideas implies the possibility of expanding the spectrum of our own views, skills and awareness. It is not just a purely practical opportunity but a necessity in terms of planning self strategies of evolution.

Finally, it means to take possession of a common narration (method) and, therefore, of a community (principle) which can propel the process of sharing. Implementing narrations and stories growing for cellular proliferation, without boundaries. This process follows a circular path and it is set in a collective space, where free and independent practices of learning and artistic production occur.

These "Informal strategies" are employed in many regions of the world not out of choice but a necessity born out of limitations due to factors such as class, ethnicity or the degree of social connectedness. With access to official education severely limited, self-education – undertaken individually by seeking alternative means of learning or through a process of sharing and exchange - represents a

powerful form of resistance. In this way, self-education becomes an active and dynamic reaction to the attempt to impose set patterns of knowledge, typical of systems run by state authoritarianism and censorship.

This Biennial also deals with resistance, in every possible form, to the regimes of knowledge. That's why we are looking for artists who pursue, challenge and push the limits of their work, investigating: possible realities, structures and systems of communication, dynamics of information, methodologies of educations and the practices of sharing.

**See FAQs at <http://www.bjcem.org/call/>**